

IL CASO STRUMENTALE

Last update 23.5.2024

1. Completa la tabella e ripassa il lessico.

Nominativo	Strumentale sing.	Strumentale plur.	Nominativo M/F	Strumentale sing.	Strumentale plur.
пóрция			свёжий - ая		
тарéлка			варёный		
нож			жа́ренный		
вiлка			сла́дкий		
ло́жка			го́рький		
заку́ска			солёный		
салáт			кiслый acerbo		
соль		-	холóдный		
колбасá			тёплый		
га́рнiр contorno			горя́чий		
суп			вкúсный		
со́ус			чи́стый		
десéрт			грязный		
я́блоко			мясно́й		
пéрсик			ры́бный		
гру́ша			овощно́й		
апельси́н			фрукто́вый		
огуре́ц			апельси́новый		
карто́шка		-	яблочный		
о́воц			клубни́чный		
яйцо́			газиро́ванный		
морко́вь f.		-	настоя́щий		
сок			мой		
алкого́льный напiток			твой		
пéрвое блю́до			наш		
это италя́нское вино́			ваш		



In russo si declina praticamente tutto e perciò si declinano anche **i nomi propri, i cognomi, i patronimici e i nomi geografici, anche stranieri**, ma **solo se** le loro terminazioni corrispondono alla morfologia del sostantivo e dell'aggettivo presente nella lingua russa. In particolare...

...**I NOMI PROPRI** si declinano esattamente come i **sostantivi singolari maschili o femminili, forti o deboli**.

Esempi: Михайл, Майкл, Ольга, Маша, Паола (forti), Сергей, Мишель, Игорь, Чинция, Люся (deboli) si declinano.

Non si declinano invece i nomi tipo Адэле, Мэри, Мэрко, Мíриам, Мишель se femminile, ecc.

Ricorda! I diminutivi maschili che termino in -А o -Я (Сáша, Мíша, Волóдя ecc.) si declinano al femminile anche se sono maschili.

...**I PATRONIMICI** si declinano esattamente come i corrispondenti sostantivi atoni. Terminano praticamente sempre in **-ИЧ** al maschile e **-ВНА** al femminile. Attenzione a **-ИЧ** che allo strumentale quasi sempre fa **-ЕМ** (atono e debole), altrimenti fa **-ОМ** (tonico e debole).

...**I NOMI GEOGRAFICI** si declinano come i **sostantivi, maschili o femminili, forti** (Милáн, Владивостóк, Пáрма, Кúба, Мальдiвы) **o deboli** (Итáлия, Россiя, Ёскья, Неáполь, Казáнь...). Di conseguenza non si declinano Лéчче, Фáно, Бакý, Сáссари, Марóкко ecc.

Per quanto riguarda **I COGNOMI**, sappi che la loro declinazione è un argomento di livello B, ma... sei già perfettamente in grado di declinare i cognomi come Толстóй, Толстáя o Достóевский, Достóевская, ecc. che terminano **come gli aggettivi qualificativi** e seguono esattamente la loro declinazione, **ECCEPTE LO STRUMENTALE** (come vedi sotto). Ricorda che i russi usano spesso anche il plurale dei cognomi (come usava un tempo anche in Italia): "Болкóнские живúт в сосéдной квартiре." (I Volkonski abitano nell'appartamento a fianco).

STRUMENTALE	NOME	PATRONIMICO	COGNOME
М.	Львóм	Николáевичем	Толстýм
Ф.	Сóфьей	Андрéевной	Толстóй

Infine ricorda che i titoli di opere letterarie, musicali, pittoriche ecc. si declinano, anche se sono virgolettati: **Я читáю «А́нну Карéнину»**, (Sto leggendo "Anna Karenina"), **Мы бýли на «Лебедiном óзере»** (Siamo stati a "Il lago dei cigni"). Non si declinano, invece, se sono preceduti dal nome che indica il genere letterario, o musicale o artistico che li definisce: **Я читáю ромáн «А́нна Карéнина»** (Sto leggendo il romanzo "Anna Karenina"), **Мы бýли на спектáкле «Лебедiное óзеро»** (Siamo stati allo spettacolo "Il lago dei cigni").

2. Completa con i complementi di tempo.

Сейчас весна. Что вы обычно делаете? (in primavera)
Лето заканчивается. Где вы были этим?
Скоро осень. Что вы хотите делать?
Сейчас зима. Что можно делать

Сейчас утро. Что вы обычно делаете? (la mattina)
День заканчивается. Где вы были сегодня?
Скоро вечер. Что вы планируете делать?
Сейчас ночь. Что надо делать

3. Svolgi i costrutti.

3.1. UNIONE: CON CHI? → C KEM?

хлеб + мягкий сыр «Филадельфия» / «Филадельфия» / нутелла / масло и джем /// мясо + жареная картошка / вареный рис / разные овощи /// кофе + молоко / печенье / пирожные pasticcini /// торт + крем / ананас / клубника fragole sing! / вишня amarene sing! /// паста + оливковое масло и анчоусы acciughe / морепродукты frutti di mare / рагу по-болонски / тунец tonno

3.2. COMPAGNIA: CON CHI? → C KEM?

здороваться + я / ты / он / она / мы / вы / они / Сергей / Серджио / комиссар Монтальбано / Лариса Акимовна / Алессия / Олеся / Джакомо / новые люди / свой отец / моя подруга Нина / все участники partecipanti конкурса / этот человек / друзья / студенческая делегация

3.3. MODO: COME? → KAK?

ascoltare con interesse / con grande interesse / con piacere / con gioia / con fatica / con grande fatica / con orrore /// parlare a voce alta / a voce bassa

3.4. MEZZO: CON CHE COSA? → ЧЕМ?

рабóтать + головá / рýки /// есть + лóжка / вíлка / чайная лóжечка /// рéзать tagliare + нож / нóжницы forbici /// éхать + пóезд / автóбус /// летéть volare + самолёт /// дышáть respirare + нос / лёгкие polmoni /// рисо́вать + каранда́ш / флома́стеры pennarelli / акварéль f sing! / ма́сляные крáски colori a olio

3.5. STATO IL LUOGO: DOVE? → ГДЕ?

- РЯ́ДОМ С/СО + я / ты / он / эти дома́ / наш гара́ж / э́та це́рковь / все маши́ны / мой компью́тер / мно́гие городá
- НАД/НАДО + я / она́ / земля́ / э́та плóщадь / на́ша крýша / лес / река́ / ба́бушкино крéсло / Росси́я / журна́льный сто́лик / но́вые проéкты / на́ши го́ловы
- ПОД/ПОДО + я / ты / онí / земля́ / мой но́ги / вода́ / Москвá / до́ждь / и́мя / э́ти именá / Петербу́рг / Оде́сса
- ЗА + ты / мы / вы / я / де́ти / моя́ спинá schiena / стенá / э́то зда́ние / э́ти зда́ния / стол / у́гол / компью́тер / уро́ки / ру́ль
- МЕ́ЖДУ + на́ши страны́ / Ура́л и Да́льний Восто́к / Мила́н и Вене́ция / кровáть и шкаф / стенá и холоди́льник frigorifero
- ПÉРЕД/ ПÉРЕДО + я / ты / дом / вход / больни́ца / автóбусная останóвка / на́ши го́сти / зрíteли spettatori

3.6. TEMPO: QUANDO? → КОГДА?

- di mattina / stamattina / di pomeriggio / oggi pomeriggio / di sera / domani sera / di notte / ieri notte / in primavera / questa primavera / in estate / quell'estate / in autunno / quest'autunno / in inverno / lo scorso inverno
- ПÉРЕД + все эти экзамены / спектакль / начало спектакля / первый урок / последнее занятие / летние каникулы
- ЗА + обед / ужин / чашка чая

3.7. LUOGO: DOVE? → ГДЕ? ЗА + стол / компьютер / уроки / руль (m. volante/manubrio)

3.8. FINE O SCOPO: (con i verbi di moto, per comprare, per procurare qualcosa) → ЗА ЧЕМ?

ИДТИ́ + молоко / хлеб / сигареты / твои́ лекарства / фрукты / овощи / дети / сын / зарплата stipendio / стипендия borsa di studio / билеты в кино

3.9. RELAZIONE: TRA CHI E CHE COSA? → МЭЖДУ КЕМ И КЕМ? → МЭЖДУ ЧЕМ И ЧЕМ?

МЭЖДУ + мы / я и ты / они́ / отец и сын / мать и дочь / отцы́ и дети́ / коллеги́ / Италия́ и Россия́ / Соединённые Штаты́ и Европа́ / город и деревня́ / Антон и Ксения́ / Камилла́ и Луиджи́ / Дмитрий́ и его́ жена́

4. Traduci aggiungendo la preposizione se necessario.

1. Lavorare + ветерина́р / продаве́ц / консье́ржка / синхро́нные перево́дчики
2. Essere sposata con + ру́сский / олига́рхи / мусульма́нин / иностра́нец / э́тот идио́т / Ива́н / Фла́вио / Досто́евский
3. Diventare + секрета́рь / хоро́ший парикма́хер parrucchiere / прекра́сные специа́листы/ популя́рная певи́ца
4. Occuparsi di/fare + нетрадицио́нная медици́на / класси́ческие та́нцы / спорт / любо́вь / секс
5. Incontrarsi con + свои́ друзья́ / ро́дственники / э́тот изве́стный писа́тель / подро́га / Дже́ссика / Ингрид / Ка́тя / Са́ша
6. Trovarsi vicino a + на́ша гости́ница / Кра́сная пла́щадь / но́вый стадио́н / моё окно́ / э́та у́лица
7. Conoscere + симпатичные де́вушки / э́тот стра́нный тип / моя́ дочь / онí / Влади́мир / Воло́дя / мать Тереза
8. Salutare (2) + хозя́йка кварта́ры / учи́тель / телезри́тели telespettatori / все / я
9. Interessarsi a + современна́я исто́рия / ру́сская литерату́ра / полити́ка/ ру́сские тради́ции
10. Essere malato di + хрониче́ский колит / кови́д / холе́ра / СПИД (=AIDS)
11. Fare auguri + Па́сха / Рожде́ство / побе́да / имени́ны onomastico / день рожде́ния
12. Sembrare + несве́жий /сли́шком молоды́е / прия́тный челове́к / хоро́шая специа́листка

5. Metti al caso corretto le parole tra parentesi e aggiungi la preposizione corretta, se necessario. (livello A1)

1. Валенти́на Терешко́ва стано́вится (пе́рвая в мире же́нщина-космона́вт).
2. В Сре́дней А́зии рис на́до есть не (вилка), а (ру́ки).
3. Поздравля́ем тебя́ (день рожде́ния)!
4. Ко́шка лю́бит лежа́ть (ста́рое крэ́сло) и́ли (моя́ крова́ть).
5. расписа́ние уро́ков висит (пи́сьменный стол).
6. Че́рез час я иду́ в шко́лу (де́ти).
7. Шко́ла сра́зу (уго́л), а прямо́ (она́) стои́т па́мятник Ле́нину.

8. Когда у детей температура, у них уши становятся (красные).
9. Перерыв на обед только (последняя лекция).
10. (эта площадь) находится станция метро.
11. Пётр I считается (самый известный русский царь - реформатор).
12. Мы (наш преподаватель) смотрим фильм (русские субтитры).
13. (экзамен) надо делать больше заданий (глаголы движения).
14. Девочка всегда так тихо здоровается (соседка Нина Петровна), что та её не слышит.
15. Ситуация становится очень (опасная).
16. Мы всегда встречаемся (начало урока/наша аудитория).
17. Почему ты режешь tagli пакет не (ножницы)....., а (этот нож).....?
18. Они курят прямо (наша аудитория).
19. Кто последний (билеты)? Я (вы)!
20. Прощайся (жизнь)! (=di' addio alla vita) – кричит бандит (громкий голос).
21. Многие считают Ленина (главный идеолог коммунизма).
22. Мы идём на выставку (вся наша группа).
23. Мать Тереза становится (знаменитая католическая миссионерка).
24. Надо поздравить Сашу (Новый Год).
25. Камиллери не сразу становится (такой известный писатель)
26. Бери сметану (чистая ложка)!
27. (мы) выступают другие артисты.
28. Лучше рисовать не (фломастеры), а (цветные карандаши).
29. Паста лежит (пакет) сахара.
30. Наташа знакомит меня (свои друзья) в ночном клубе.

6. Metti al caso corretto i costrutti fra parentesi e inserisci la preposizione, dove necessario. (livello A2)

1. (что) ты е́здил в «Аша́н»? – (ка́ша) для Ка́ти, она́ ест то́лько их ка́шу. И ещё (но́вые полотénца).
2. Я припарковáлся пря́мо (тот подьёзд), (бо́льшая ёлка).
3. На́ша дочь уже́ четы́ре го́да (удово́льствие) занима́ется (му́зыка), хо́чет стать (музыка́нт).
4. А на́ша до́чка рабо́тает (ассистéнт) стоматóлога, и о́чень дово́льна (сво́я рабо́та), хо́тя снача́ла счита́ла её (непрести́жная).
5. На́ши сосéди заболéли (ковид), а они́ думали, что (обы́чный бронхит), и лечи́лись (антибио́тики).
6. Ита́лия явля́ется (парла́ментская респуб́лика).
7. Мо́я сестра́ за́мужем (америка́нец), познако́милась (он), когда́ он был (стажёр) в её компа́нии.
8. (ночь) (на́ша кварта́ра) кто-то гро́мко крича́л, мы (жена́) совсе́м не спа́ли.
9. Поздравля́ем тебя́ (успе́шное оконча́ние) университе́та!
10. Когда́ Вита́ был (ма́ленький), он интересова́лся (ко́смос), хоте́л стать (космона́вт).
11. (уро́к) ру́сского языка́ я ещё́ раз (интерéс) перечита́л уже́ знако́мый текст.
12. Поли́ция заинтере́совалась (тёмные дела́) одно́го францу́зского бизне́смéна и (возмо́жные конта́кты) (он и ма́фия).
13. Гра́ция Делéдда была́ (извёстная ита́льская писа́тельница, лауреа́т) Но́белевской прэ́мии 1926 го́да.
14. Извини́те, я пришла́ ра́ньше и стоя́ла не (вы), а (вы)!
15. (Э́то ле́то или о́сень) мы (бра́тья) хоти́м отремонти́ровать (сво́и ру́ки) да́чу роди́телей.
16. Вчера́ (вече́р) я встреча́лся (мой однокла́ссник Ма́рко) и поздра́вил его́ (рожде́ние) сы́на. Он ви́глядел (о́чень счастли́вый), но (о́чень у́сталый).
17. (ухо́д) оте́ц попроща́лся (все), но (сво́й брат) – нет.
18. Я предпочита́ю повеси́ть часы́ не (пи́сьменный стол), а (мо́я кровáть).
19. На́ша те́тя всегда́ поздра́вляет всех (дни рожде́ния и имени́ны=onomastico, sempre pl!).
20. Коммуни́сты любя́ли целова́ться друг (друг): наприме́р, Бре́жнев так здоро́вался (ли́дер) компáртии Герма́нии.

CHIAVI

1.

Strumentale sing.	Strumentale plur.	Strumentale sing.	Strumentale plur.
пóрцией	пóрциями	свёжим -ей	свёжими
тарéлкой	тарéлками	варёным -ой	варёными
ножóм	ножáми	жáренным -ой	жáренными
вíлкой	вíлками	слáдким -ой	слáдкими
лóжкой	лóжками	гóрьким -ой	гóрькими
закúской	закúсками	солёным -ой	солёными
салáтом	салáтами	кíслым -ой	кíслыми
сóлью	-	холóдным -ой	холóдными
колбасóй	колбáсами	тёплым -ой	тёплыми
гарнiром	гарнiрами	горячим -ей	горячими
сúпом	супáми	вкúсным -ой	вкúсными
сóусом	сóусами	чiстым -ой	чiстыми
десéртом	десéртами	грязным -ой	грязными
яблоком	яблоками	мясным -óй	мясными
пéрсиком	пéрсиками	ры́бным -ой	ры́бными
гру́шей	гру́шами	овощным -óй	овощными
апельси́ном	апельси́нами	фрукто́вым -ой	фрукто́выми
огурцо́м	огурца́ми	апельси́новым -ой	апельси́новыми
карто́шкой	-	яблочным -ой	яблочными
óвощем	овощáми	клубни́чным -ой	клубни́чными
яйцо́м	яйца́ми	газиро́ванным -ой	газиро́ванными
морко́вью	-	настоящим -ей	настоящими
со́ком	со́ками	моим - моёй	моими
алкого́льным напитко́м	алкого́льными напитка́ми	твоим - твоей	твоими
пéрвым блю́дом	пéрвыми блю́дами	нашим - нашей	нашими
э́тим италя́нским вино́м	э́тими италя́нскими ви́нами	ва́шим - ва́шей	ва́шими

2.

весной - этим летом – осенью – зимой
утром – днём – вечером – ночью

3.

3.1. хлеб с мягким сыром «Филадельфия» / с «Филадельфией» / с нутеллой / с маслом и (с) джемом /// мясо с жареной картошкой / с вареным рисом / с разными овощами /// кофе с молоком / с печеньем / с пирожными /// торт с кремом / с ананасом / с клубникой / с вишней /// паста с оливковым маслом и (с) анчоусами / с морепродуктами / с рагу по-болонски / с тунцом

3.2. здороваться со мной / с тобой / с ним / с ней / с нами / с вами / с ними / с Сергеем / с Серджио / с комиссаром Монтальбано / с Ларисой Акимовной / с Алэсией / с Олэсей / с Джакомо / с новыми людьми / со своим отцом / с моей подругой Ниной / со всеми участниками конкурса / с этим человеком / с друзьями / со студенческой делегацией

3.3. слушать с интересом / с большим интересом / с удовольствием / с радостью / с трудом / с большим трудом / с ужасом
говорить громким голосом / тихим голосом

3.4. работать головой / руками /// есть ложкой / вилкой / чайной ложечкой /// резать ножом / ножницами /// ехать поездом / автобусом /// лететь самолётом /// дышать носом / лёгкими /// рисовать карандашом / фломастерами / акварелью / масляными красками

3.5. рядом со мной / рядом с тобой / рядом с ним / рядом с этими домами / рядом с нашим гаражом / рядом с этой церковью / рядом со всеми машинами / рядом с моим компьютером / рядом со многими городами
над мной / над ней / над землёй / над этой площадью / над нашей крышей / над лесом / над рекой / над бабушкиным креслом / над Россией / над журнальным столиком / над новыми проектами / над нашими головами
подо мной / под тобой / под ними / под землёй / под моими ногами / под водой / под Москвой / под дождём / под именем / под этими именами / под Петербургом / под Одессой
за тобой / за нами / за вами / за мной / за детьми / за моей спиной / за стеной / за этим зданием / за этими зданиями / за столом / за углом / за обедом / за ужином / за чашкой чая / за компьютером / за уроками / за рулём

между нашими странами / между Уралом и Дальним Востоком / между Миланом и Венецией / между кроватью и шкафом / между стеной и холодильником
передо мной / перед тобой / перед домом / перед входом / перед больницей / перед автобусной остановкой / перед нашими гостями / перед зрителями

- 3.6.** утром / сегодня утром / днём / сегодня днём / вечером / завтра вечером / ночью / вчера ночью / весной / этой весной / летом / этим летом / осенью / этой осенью / зимой/ прошлой зимой / перед всеми этими экзаменами / перед спектаклем / перед началом спектакля / перед первым уроком / перед последним занятием / перед летними каникулами / за обедом / за ужином / за чашкой чая
- 3.7.** за столом / за компьютером / за уроками / за рулём
- 3.8.** идти за молоком / за хлебом / за сигаретами / за твоими лекарствами / за фруктами / за овощами / за детьми / за сыном / за зарплатой / за стипендией / за билетами в кино
- 3.9.** между нами / между мной и тобой / между ними / между отцом и сыном / между матерью и дочерью / между отцами и детьми / между коллегами / между Италией и Россией / между Соединёнными Штатами и Европой / между городом и деревней / между Антоном и Ксенией / между Камиллой и Луиджи / между Дмитрием и его женой

4.

1. Работать ветеринаром / продавцом / консьержкой / синхронными переводчиками
2. Быть замужем за русским / за олигархами / за мусульманином / за иностранцем/ за этим идиотом / за Иваном / за Флавио / за Достоевским
3. Становиться секретарём / хорошим парикмахером / прекрасными специалистами/ популярной певицей
4. Заниматься нетрадиционной медициной / классическими танцами / спортом / любовью / сексом
5. Встречаться со своими друзьями / с родственниками / с этим известным писателем / с подружкой / с Джессикой / с Сашей / с Ингрид / с Катей
6. Находиться рядом с нашей гостиницей / с Красной площадью / с новым стадионом / с моим окном / с этой улицей
7. Знакомиться с симпатичными девушками / с этим странным типом / с моей дочерью / с ними / с Владимиром / с Володей / с матерью Терезой
8. Здороваться // прощаться с хозяйкой квартиры / с учителем / с телезрителями / со всеми / со мной
9. Интересоваться современной историей / русской литературой / политикой / русскими традициями
10. Болеть хроническим колитом / ковидом / холерой / СПИДом
11. Поздравлять с Пасхой / с Рождеством/ с победой / с именнами / с днём рождения
12. Казаться несвежим / слишком молодыми / приятным человеком / хорошей специалисткой

5.

1. первой в мире женщиной-космонавтом
2. вилкой – руками
3. с днём рождения
4. под / рядом со старым креслом – под /рядом с моей кроватью

5. над / рядом с письменным столом
6. за детьми
7. за углом – перед / за / рядом с ней
8. красными
9. перед последней лекцией
10. за / перед / рядом с / под этой площадью
11. самым известным русским царём-реформатором
12. с нашим преподавателем – с русскими субтитрами
13. перед экзаменом – с глаголами движения
14. с соседкой Ниной Петровной
15. опасной
16. перед началом урока – перед нашей аудиторией
17. ножницами – этим ножом
18. перед нашей аудиторией
19. за билетами – за вами
20. с жизнью – громким голосом
21. главным идеологом коммунизма
22. (со) всей нашей группой
23. знаменитой католической миссионеркой
24. с Новым Годом
25. таким известным писателем
26. чистой ложкой
27. перед нами / (вместе) с нами
28. флористами – цветными карандашами
29. перед / за / над / под / рядом с пакетом
30. со своими друзьями

6.

1. за чем – за кашей – за новыми полотенцами
2. перед/за/рядом с тем подъездом – под/за/перед/рядом с большой ёлкой // между тем подъездом и большой ёлкой
3. с удовольствием- музыкой – музыкантом
4. ассистентом – своей работой – непрестижной
5. ковидом – обычным бронхитом – антибиотиками
6. парламентской республикой

7. за аме́риканцем – с ним – стажёром
8. но́чью – над/под/рядом с на́шей кварти́рой – мы с жено́й
9. с успе́шным оконча́нием
10. ма́леньким – ко́смосом – космона́втом
11. пе́ред уро́ком – с интере́сом
12. те́мными дела́ми – возмо́жными конта́ктами – ме́жду ним и ма́фией
13. изве́стной ита́льянской писа́тельницей – лауреа́том
14. за ва́ми – пе́ред вами
15. э́тим ле́том и́ли о́сенью - с бра́тьями – свои́ми рука́ми
16. ве́чером – с мои́м однокла́ссником Ма́рко – с рожде́нием – о́чень счастли́вым - о́чень уста́лым
17. пе́ред ухо́дом – со все́ми. – со свои́м бра́том
18. над пи́сьменным сто́лом - над моёй крова́тью
19. с дня́ми рожде́ния и именё́нами
20. с дру́гом – с лиде́ром